

ENTREVISTA 17

ME-254-32H-05

Informante: I. — Nivel alto, adulto, 39 años, hombre; estudios de musicología; investigador y escritor. — Grabado en DAT, estéreo, en mayo de 2005. — Entrevistador: E. — Transcripción: T. García-Torres. — Revisiones: N. Quiroz, T. García-Torres, P. Martín, C. Gil. — Oficina del informante. — No hay más participantes, ni audiencia. — Teatro, comida, historia de trabajo, viajes.

- 1 E: cuéntame lo que quieras/ por ejemplo se me ocurre/ que me cuentes/ tú eres teatrero
- 2 I: así es
- 3 E: ¿cómo/ cómo llegaste a/ a estudiar teatro/ cómo lo decidiste?
- 4 I: ah pues/ todo empezó en la preparatoria// a mí me parecía muy curioso porque// siempre he visto// eh/ prose-/ presentaciones teatrales/ incluso desde la secundaria/ yo veía algunos compañeritos míos hacer teatro// y me entretenía y me divertía mucho/ pero no se me ocurría a mí hacerlo// siempre pensaba que era algo que debían hacer otros/ yo en esa época estaba muy convencido de que iba a ser médico/ lo cual demuestra cuánto se equivoca uno en la vida/ [o o o]
- 5 E: [(risa) médico]
- 6 I: cuán desorientado puede estar uno en la vida
- 7 E: ajá
- 8 I: el hecho es que en la preparatoria/ ya empecé a darme cuenta de que era algo que me interesaba mucho más que ver/ y que sí quisiera hacer// pero sobre todo también/ sí/ he tenido y siempre he tenido intereses/ por la lectura/ por escribir// por otras actividades// para las cuales no encontraba necesariamente espacio en el teatro// entonces/ de cualquier manera yo pensaba que// me interesaba estudiar una carrera/ que me permitiera tener libertad para moverme a otras actividades/ sin que me las restringiera/ yo pensaba que si estudiaba historia por ejemplo/ [pues]
- 9 E: [mh]
- 10 I: nunca iba a poder acercarme de manera formal a la actividad artística// o si estudiaba alguna cosa mucho más literaria/ como letras en particular// ya no iba a poder acercarme al asunto histórico/ y a mí siempre me ha interesado la historia/ si no como un historiador profesional/ sí por la curiosidad de aprender y de conocer
- 11 E: mh
- 12 I: no sé en qué momento se me ocurrió/ y no sé si estuve o no/ en lo correcto/ que// hacer eh/ teatro/ era una manera de permitirme todas esas cosas/ o sea/ podía estar en la locura y en el jengue y en la

pachanga/ podía estar en la literatura/ finalmente el teatro nunca va a estar disociado de ella/ y podía estar en la historia/ porque finalmente los grandes momentos del teatro/ son efectivamente momentos históricos/ en general// de tal manera que un buen día dije/ “yo lo que quiero estudiar es teatro”/ y ahí empecé// así que esa es digamos la/ la razón por la que estoy en esto/ y afortunadamente creo haber acertado por lo menos en lo que se refería a mis intereses/ porque// no he/ no he dejado de hacer efectivamente investigación histórica/ porque no he dejado de escribir/ y sin embargo puedo hacer teatro/ de manera que de alguna mane-/ eh/ forma puedo decir que se han cumplido mis sueños/ eso es lo que puedo decir en términos de teatro

- 13 E: ajá
- 14 I: mh
- 15 E: bueno/ ¿dónde estudiaste la licenciatura?
- 16 I: la estudié/ en la facultad de filosofía y letras de la Universidad Nacional Autónoma de México
- 17 E: o sea// [literatura dramática]
- 18 I: [literatura dramática y teatro]/ que es como se llama la carrera allá
- 19 E: mh
- 20 I: estuve allí entra mil novecientos ochenta y cuatro y mil novecientos ochenta y siete/ y he tenido grandes maestros/ a los que recuerdo con mucho cariño/ de los que creo que aprendí digamos el estilo más riguroso/ más clásico// me puedo mencionar entre ellos/ a mi gran maestra L J H/ a J L I/ un gordo adorable/ un un/ con el cual no estoy de acuerdo en muchas cosas pero/ del quien/ del cual aprendí mucho mucho también/ y efectivamente/ entre otras cosas/ a respetar nuestros desacuerdos// porque él también supo respetar los míos// también puedo recordar a la querida ma-/ eh/ maestra/ la doctora M E/ que es una institución en materia de teatro europeo romántico/ y de teatro náhuatl/ pero sobre todo un modelo de rigor/ de disciplina/ de// compromiso con el conocimiento/ como pocas veces he visto/ yo creo que mucho de/ si yo tengo algún tipo de rigor o de control o de exigencia con mi propio trabajo/ se lo debo en mucho a lo que vi/ como ejemplo/ a la doctora E// puedo mencionar a los maestros igualmente entrañables como A G/ en semiología teatral/ nunca me ha gustado mucho la semiología/ pero aprendí mucho con ella// como ser humano/ con M Z aprendí mucho de producción y de escenografía/// con N L A/ tuve mis primeros i-/ intereses por el teatro griego/ que es una de mis pasiones actuales
- 21 E: ajá
- 22 I: en fin/ eh/ ha sido/ ha sido una época muy agradable/ y digo dentro de ella también está pues <~pus> la generación con la que yo crecí/ y que es de personas/ realmente valiosas/ yo las aprecio mucho y las respeto y las admiro/ creo que es gente que ha hecho mucho por la vida teatral y artística en el país/ me refiero a personas como R A/ como M R/ A D de C// incluso F M M/ a quien yo no aprecio hoy en día/ pero respeto

- como una persona que// que tiene un un un un gran talento y ha hecho muchas aportaciones
- 23 E: mh
- 24 I: creo que somos una generación curiosa/ que además estuvo muy marcada/ por la huelga de mil novecientos ochenta y siete
- 25 E: mm
- 26 I: contra el rector Jorge Carpizo/ cuando este quiso imponer unas cuotas/ [y un]
- 27 E: [mh]
- 28 I: sistema de pagos con el que no estábamos de acuerdo/ y no porque no/ pensáramos que no debía/ aportarse dinero a la universidad/ sino porque pensábamos que había otras maneras/ y que no habíamos sido tomados en cuenta// es quizá la única huelga que ha triunfado/ que ha sido exitosa/ que ha sido de muy corta duración en relación con otras// y que no se derivó ni se degeneró más que en el objetivo que se debía ser// que era proponer un congreso universitario/ donde se discutieran a fondo/ estos y otros aspectos/ que siempre nos han preocupado de la universidad
- 29 E: mh
- 30 I: quizá por el hecho de que protagonizamos un movimiento que tenía claras sus causas/ y porque lo ganamos// eso nos sirvió a nosotros como generación/ para tener mucha seguridad y confianza en nuestra actividad/ y mal que bien podemos decir que todos los que pasamos por esa experiencia/ de alguna manera siento que sí nos ha influido para que seamos personas/ que nos gusta arriesgarnos en materia de/ de vida profesional/ [que tenemos]
- 31 E: [mh]
- 32 I: seguridad/ que estamos seguros de las convicciones que defendemos/ independientemente de cuáles sean estas/ pero que sobre todo/ creemos en lo que hacemos/ eso para mí también fue una experiencia formativa/ no hay que olvidar que muchas veces lo formativo no solamente se da en las aulas y en [la vida]
- 33 E: [claro]
- 34 I: académica tradicional/ sino en toda la experiencia humana/ que la rodea
- 35 E: okey (risa)/ oye/ mh/ y tú también das clases ¿no?
- 36 I: yo doy clases de literatura dramática precisamente/ lo he hecho durante años en dos lugares/ una época he estado en el Centro Universitario de Teatro/ el Cut/ y dos épocas de mi vida/ la primera y la actual/ lo he hecho en la/ facultad de arte/ de humanidades/ en la carrera de arte dramático/ de la Universidad Autónoma del estado de México/ en Toluca/ ahí he sido yo muy feliz porque/ el tipo de vida de los estudiantes de Toluca/ es muy diferente al de la ciudad de México/ por muchas razones/ para empezar/ Toluca es una ciudad chica/ muy limitada en comparación con México en cuanto a su oferta teatral/ a su vida cultural/ a las actividades que se puede ver/ a las bibliotecas y libros disponibles// pero por otro lado quizá/ por eso mismo/ los

- muchachos de Toluca/ que llegan a estudiar teatro/ o la gente de otros estados/ porque llega mucha gente de Michoacán o de Guerrero o de Hidalgo/ a Toluca y no a la ciudad de México
- 37 E: ajá
- 38 I: a estudiar teatro/ es gente con mucha hambre de aprender/ con mucha voluntad y con mucho empeño/ gente que es capaz de desvelarse/ de pasarse horas enteras sin comer y sin dormir/ con tal de obtener un trabajo artístico// y en ese sentido es muy grato trabajar con gente que tiene tanta voluntad/ a veces/ en la ciudad de México/ como lo tenemos todo o sentimos que lo tenemos todo/ acabamos volviéndonos un poco flojos/ conchudos// cobardes// o convenencieros/ y entonces eso hace que luego uno/ también sienta medio cansado/ medio aburrido el asunto de trabajar/ porque ya ve que gente/ la gente no tiene necesariamente/ una gran pasión/ una gran entrega
- 39 E: mh
- 40 I: no lo digo por todos/ pero he visto más a menudo el caso en México que en Toluca/ donde/ como insisto/ es muy agradable ver a los chicos que están muriéndose de ganas de aprender/ y por lo tanto trabajan/ talachean// hacen su tarea/ se puede decir/ y eso me da mucho gusto
- 41 E: claro
- 42 I: así que/ es la experiencia de Toluca/ de hecho
- 43 E: ajá// sólo revisando// okey/ (risa)/ hablas rapidísimo (risa)
- 44 I: espero que a pesar de la velocidad sea nítida o clara la la emisión
- 45 E: no sí/ seguramente
- 46 I: no/ eso es también parte de los vicios profesionales que uno tiene/ ya [ya]
- 47 E: [mh]
- 48 I: me lo han criticado varios colegas/ puedo jurarlo/ sí y y puedo demostrarlo ante cámaras
- 49 E: mh
- 50 I: que cuando ya estoy en el aula dando clases/ trato de moderar el/ la la velocidad de la voz/ porque efectivamente la clase es otra cosa
- 51 E: claro
- 52 I: en la conversación/ efectivamente ya uno se ha acostumbrado
- 53 E: ajá
- 54 I: a los ritmos particulares// mis amigos/ supongo que me quieren bien porque me toleran esta velocidad y no reclaman
- 55 E: (risa)
- 56 I: pero juro que/ ante la cátedra/ estoy consciente de que desempeño otra obligación y tengo que hablar de otra manera/ y lo hago/ a otra velocidad// también como actor/ muy raras veces actúo/ pero cuando actúo/ por supuesto/ uno sabe que tiene que imprimirle al personaje/ el tono y la velocidad que requiere/ el personaje/ y no el que tiene uno
- 57 E: mh
- 58 I: eso sirve en la radio

- 59 E: sí/ me imagino/ y bueno/ hablando de eso/ mm/ por qué no me cuentas sobre// cómo es un actor/ qué cosas necesita un actor/ por qué no actúas mucho/ [no sé]
- 60 I: [bueno]/ efectivamente/ tendría que empezar por decir que a lo mejor yo no soy la persona adecuada para hablar de lo que es un actor/ porque yo no/ tengo preferencia por la actuación/ desde que me metí a la carrera de teatro/ me quedó claro que lo que menos quería hacer dentro de la vida teatral era actuar/ a pesar de que uno tiene que hacerlo en algún momento de su vida [pero]
- 61 E: [claro]
- 62 I: el teatro/ afortunadamente/ no sólo es actuar
- 63 E: ajá
- 64 I: alguien tiene que escribirlo/ alguien tiene que dirigirlo/ alguien tiene que producirlo// entonces/ eso me queda claro/ pero es evidente que tuvimos que aprender todos/ las cuestiones elementales o rudimentarias de un actor// [es eh]
- 65 E: [mh]
- 66 I: se podría decir muchas cosas/ es evidente que/ yo creo que mucha gente tiene la imagen exterior y superficial del actor/ como esa gente frívola/ que está en las revistas del corazón/ que se la pasa llevando una gran vida/ y se la pasa en fiestas y bailes perpetuos/ en [la playa]
- 67 E: [mh]
- 68 I: en las locaciones/ con una gran frivolidad y una/ no sé/ ropas de moda/ bebidas/ fiestas/ hombre// si de veras fuera como nos pintan en las revistas del corazón la vida/ yo no estaría aquí/ matándome/ y quemándome las pestañas por hacer cosas que a veces son muy/ muy ingratas
- 69 E: mh
- 70 I: no es tal/ yo creo que la vida del actor/ cuando es en serio/ sobre todo en el teatro/ que es yo creo la más noble de las posibilidades para un actor/ de las muchas que este tiene/ es una vida/ muy muy entregada/ muy disciplinada/ muy seria// un actor es una persona/ que realmente// lee/ se informa// conoce a la gente/ digamos que la mira con ojos de inventario porque/ aprende a encontrar en los demás/ lo que va a necesitar él para después recrear a los personajes/ entonces// un actor es por definición/ una buena persona/ muy buena observadora/ muy cuidadosa de la manera como se presentan sus congéneres/ sus amigos/ sus colegas/ la gente en la calle// también muy observadora de cómo se mueven/ cómo hablan/ qué hacen o dejan de hacer// y al mismo tiempo/ gente que es capaz de/ convertir eso en una experiencia personal/ a lo mejor hay gente que puede ser muy observadora/ pero sólo lo/ lo tiene como un conocimiento pasivo/ que le sirve a él/ pero que no proyecta/ el actor tiene que/ no sólo haber aprendido todo eso que supo observar/ sino además transmitir// y eso es lo más importante creo en la labor del actor/ el que sa-/ es una persona que sabe comunicar/ que sabe hacer/ que la gente se interese por lo que hace o por lo que dice/ por lo que le ve hacer

- 71 E: mh
- 72 I: y por eso no cualquiera/ realmente es un buen actor/ en el sentido ya más noble de la palabra/ y real-/ realmente la gente que son realmente buenos actores/ rara vez los va uno a ver en la prensa del corazón/ por fortuna
- 73 E: sí
- 74 I: de manera que eso es lo que yo podría decir/ y quizá porque// observo todas esas características/ que yo considero cualidades en la actividad del verdadero actor/ me doy cuenta que yo no sería una persona muy capaz de hacer eso/ ahora el año pasado/ justamente estuve promoviendo/ y sigo promoviendo una traducción que hice/ de una comedia de Aristófanes/ y para hacerlo// como tenía yo un papel muy largo en esa obra/ que no iba a poder dárselo a ningún actor porque lo estábamos haciendo por solidaridad/ y no podía pagar una gran cantidad
- 75 E: mm
- 76 I: tuve que acabar actuándolo yo/ que soy la persona que ahorita conoce mejor el texto// y eso digo/ es una experiencia muy agradable desde luego/ pero también me hizo recordar una de las razones por las cuales yo no puedo ser un buen actor/ un actor debería ser una persona/ capaz de crear al personaje/ y de transmitirlo igual/ a muchísimas personas/ que lo vayan a ver/ el mayor número de representaciones posible// el actor está/ repitiendo una obra de teatro mucho tiempo/ y cuanto más tiempo mejor porque representa/ más éxito/ más comunicación/ más divulgación// pero para hacer eso/ quiere decir que el actor debe tener la capacidad de fijar/ de dejar como definitivos/ rasgos/ que cualquier espectador que vaya en cualquier día pueda comentar con otro espectador de otro día/ dos que se ven un día en la calle/ “fui a ver la obra tal”/ “ay/ qué bueno es el actor tal”/ “sí ¿verdad?/ hace esto y aquello”/ sería muy curioso/ que un espectador dijera un día/ “yo lo vi de tal manera”/ “ay pues <~pus> qué raro/ yo lo vi comportarse de esta otra”/ y se supone que hablaban del mismo personaje
- 77 E: ajá
- 78 I: de tal manera que otra de las cualidades importantes de un buen actor/ sobre todo de teatro/ es que/ sepa definir/ fijar las características que ha deseado transmitir en relación con un personaje que actúa// y yo me doy cuenta que soy incapaz de eso/ tan sólo en cuatro veces que hice la comedia de Aristófanes/ me di cuenta que había hecho cuatro personajes diferentes del mismo personaje
- 79 E: ajá
- 80 I: entonces/ pueden ser muy interesantes todos los personajes/ pero quien hubiera visto una/ y comparado con otra función/ simplemente diría que yo estaba [loco esquizofrénico]
- 81 E: [(risa)]
- 82 I: o que s-/ o que había visto una función con cuatro actores diferentes cada uno haciendo el papel

- 83 E: ajá
- 84 I: en resumidas cuentas// veo que en efecto es una cosa muy difícil/ que yo no soy capaz de hacer/ y en general// siempre me ha gustado la notoriedad atrás de cámaras/ atrás de bambalinas/ y no enfrente de ellas
- 85 E: mh
- 86 I: luego es una/ actitud muy maliciosa y muy agradable// saber que se han hecho cosas/ y que la gente no sabe quién fue quien realmente las impulsó/ las promovió/ o las dirigió// y uno tiene su satisfacción igualmente vanidosa y personal/ pero muy privada y en su casa// así que esa es una razón también por la cual/ no no actúo muy a menudo
- 87 E: okey/ entonces te gusta más dirigir
- 88 I: en realidad he caído en la dirección por una cosa coyuntural// yo soy personalmente partidario en teatro/ de la idea de que el director debería desaparecer// el director es un advenedizo que llegó al teatro en el siglo diecinueve tardío/ y/ durante toda la vida ha habido dire-/ eh/ teatro/ y no necesariamente había habido personas que tomaran el puesto específico de director// yo distingo entre las funciones que necesita el teatro/ y las personas que las cubren/ es decir/ en el teatro se necesita/ la actuación/ y por supuesto siempre ha habido actores/ de [distintas maneras]
- 89 E: [claro]
- 90 I: en el teatro siempre se necesita la dramaturgia/ o sea contar bien una historia que le sea clara y comprensiva al espectador/ esa función a veces la han desempeñado los propios actores/ y a veces la ha desempeñado un escritor/ que llamamos dramaturgo// igual sería el caso de la dirección/ por supuesto que todo montaje debe estar dirigido/ debe tener un concepto/ una/ un estilo/ una identidad/ una orientación/ pero eso es otra vez una cuestión/ que puede estar en manos/ de los actores/ del dramaturgo/ de todos juntos/ o eventualmente de una persona/ a la que todos designen para que se encargue de ello/ creo que esa fue la manera como se inventó el puesto de director/ para una persona/ y ahí empezaron los problemas/ [porque]
- 91 E: [(risa)]
- 92 I: ahora resulta que el director parece el único creador del teatro/ [parece]
- 93 E: [sí]
- 94 I: una especie de gran genio/ lleno de todas las ideas que/ manipula a todos los demás/ y todos los demás sólo son marionetas a su servicio/ creo que es una perversión en que hemos caído mucho en el siglo veinte/ que se ha alimentado en todas partes/ y que deberíamos combatir/ claro que un montaje debe tener dirección/ pero no/ debería permitir nada de eso encumbrar a un ser humano individual/ como si fuera el único creador/ genial/ que puede haber en la vida del teatro
- 95 E: mh
- 96 I: y sin embargo tengo que dirigir/ porque bueno/ así así es el teatro que nos ha tocado/ así ha sido la actividad a la que me he ido acercando/ y muchas veces la única manera/ como un proyecto que uno pueda tener/

en otros órdenes del teatro/ puede salir/ realmente no he dirigido mucho/ sólo he dirigido/ de manera profesional/ tres montajes/ a lo largo de muchos años/// y lo que sí he hecho es muchas lecturas dramatizadas/ que también implican una dirección/ pero es un trabajo más modesto/ más sencillo/ que sólo se hace unas dos tres veces en un año/ y no no pasa de ahí// realmente lo que a mí me interesa más en el teatro de todo lo que es la vida teatral es escribir// si yo pudiera escribiría más obras teatrales de las que he escrito/ he escrito y me las han representado

97 E:

ajá

98 I:

pero me gustaría hacer muchas más// y de alguna manera/ el estar dirigiendo es un poco también una preparación/ o un aprendizaje/ para cuando uno regresa a esas ideas que tiene guardadas en el cajón/ y que quiere uno convertir un día en dramaturgia

99 E:

ajá

100 I:

realmente lo que más he escrito toda mi vida ha sido ensayo/ artículo académico// también he escrito cuentos por ahí// así que/ en cuanto a escribir pues la verdad nunc- n- no he parado/ pero sí me gustaría quizá un día escribir más teatro/ ya se irá dando

101 E:

claro// oye/ bueno/ te voy a hacer una pregunta que si-/ de la que siempre he tenido curiosidad/ a ver si tú me la puedes contestar/ este rollo del método Stanislavski que es tan famoso/ ¿en qué consiste eso?

102 I:

pues mira/ yo creo que efectivamente todos hablamos de Stanislavski/ y lo hacemos [con mucha]

103 E:

[todos]

104 I:

irresponsabilidad/ y con mucha/ superficialidad y falta de conocimientos/ porque incluso cuando se habla de esta cuestión de método/ se confunden las personas/ y los procedimientos y las historias// yo no sé si este tipo de entrevistas sirven para que uno se ponga a dar cátedra o [conferencia o clases]

105 E:

[(risa)]

106 I:

pero en todo caso/ voy a tratar de ser lo más sintético posible/ sin que ello implique que estoy/ sentando autoridad ni emitiendo opiniones contundentes ni definitivas sobre el tema

107 E:

ajá

108 I:

para empezar yo no soy muy afecto al estilo de actuación que representa Stanislavski/ que uno asocia en literatura y en teatro con el realismo y el naturalismo/ que es justamente/ el teatro que menos me interesa hacer// y/ no es la única manera de actuar/ que es la otra cosa que luego se olvida/ los actores/ cuando quieren ponerse muy serios formales y académicos/ sienten que/ o se estudia lo que se supone que es Stanislavski/ o no hay otra manera de ser actores o de preparar un trabajo de actuación/ eso no es cierto// pero básicamente/ habría que empezar por ubicar quién es Constantín Stanislavski// nosotros tenemos una imagen un poco/ parcial/ eh/ incompleta y deformada de Stanislavski/ porque el señor/ como todos estos grandes personajes de todos los tiempos/ no fue un personaje sino muchos/ tuvo una carrera

muy llena de de facetas/ de muy diversas facetas/ y fue cambiando mucho// él empieza como un actor educado en la escuela/ que hoy en día llamaríamos neoclásica// muy formal/ muy poco orgánica/ muy digamos/ eh/ externa/ en cuanto a la manera como un actor prepara su personaje/ que no lo siente/ que no/ no se prepara por lo/ por lo psicológico/ lo interno de ese personaje// y él fue acercándose a los intereses psicológicos/ no hay que olvidar que el trabajo inicial de Stanislavski es contemporáneo del psicoanálisis// y eso debió haber influido mucho para que él sintiera una serie de herramientas que le podían ser útiles/ para un trabajo propiamente del actor

109 E:

ya

110 I:

el hecho es que Stanislavski tiene una primera etapa/ que es/ con la que todos solemos asociar más a su nombre// ese tipo de trabajo vivencial/ que parte del conocimiento de los demás y de una experiencia/ de una acumulación de de datos/ o de informaciones de la/ de la propia emoción personal// con lo que se supone que se construye la identidad de un personaje determinado/ partiendo de la experiencia propia// [este]

111 E:

[okey]

112 I:

tipo de trabajo/ con el que Stanislavski por ejemplo dio a conocer las obras de Antón Chéjov/ a principios del siglo veinte/ se hizo muy famoso cuando él empezó a hacer giras internacionales/ y muy en particular la que hizo hacia mil novecientos veinticuatro en Estados Unidos// allí fue donde lo vio/ y vio su trabajo un señor llamado Lee <~li> Strasberg <~estrásber>/ un actor/ más bien estadounidense/ y que estaba empezando en ese momento su carrera en Estados Unidos// fue el que quedó prendado y embelesado con lo que vio hacerle a Stanislavski/ y lo que le parecía que era la nueva manera de actuar frente a las tradicionales/ y él fue quien creyó haber entendido una forma de Stanislavski/ quien para entonces ya había publicado textos/ artículos/ libros/ sobre su/ su experiencia de/ de trabajo

113 E:

mh

114 I:

y fue Strasberg <~estrásber> quien realmente configuró algo llamado/ como/ algo así como un método/ creyendo que estaba realmente siguiendo las ideas de Stanislavski

115 E:

mm

116 I:

el problema/ son dos problemas/ creo yo/ uno// que Stanislavski se regresó a la Unión Soviética/ y todavía/ le llevó otros catorce años más de vida/ trabajar en otras cosas/ él murió en mil novecientos treinta y ocho/ y cuando él murió/ estaba ya/ renunciando a mucho de lo que había promulgado cuando vino a Estados Unidos

117 E:

(risa)

118 I:

de manera que/ como es natural/ en todo todo creador sigue/ evolucionando/ transformándose/ y si hoy en día uno lee los papales tardíos de Stanislavski/ uno se dará cuenta que ya estaba teniendo otros conceptos/ que había renunciado a mucho de lo que tiene que ver con la vivencialidad psicologista/ que/ en fin/ le interesaron otras cosas/

y que se podía aprender/ otra manera de/ eh/ actoralidad/ con el Stanislavski de los últimos años/ que sólo se vino a conocer/ ya mucho tiempo después/ cuando cayó la Unión Soviética/ cuando pasaron muchas cosas

119 E: mh

120 I: mientras tanto nos quedamos con el Stanislavski de los años veinte/ y ni siquiera con sus propias palabras/ sino con aquellas interpretaciones que hizo Lee <~li> Strasberg <~estrásber>/ que aplicó a un taller/ y a un sistema personal/ y a una escuela que acabó llamándose/ Actors Studio <~studio>/ que a partir de los años de la posguerra mil novecientos cuarenta cincuenta/ empezó a ser determinante para una formación determ-/ específica/ de actores en/ Estados Unidos/ que de ahí se transmitió pues/ a otros países/ incluyendo México

121 E: mh

122 I: entonces <~entós>/ yo creo que por eso hay mucha/ confusión y mucha libertad/ y hasta libertinaje/ para interpretar/ a qué se refiere este asunto de Stanislavski/ y todo lo que tiene que ver con una <transpsicología>/ cuando se habla de método/ la gente no se da cuenta que está en realidad citando/ los principios/ los preceptos/ el trabajo de Lee <~li> Strasberg <~estrásber>/ como un intérprete de Stanislavski/ pero nos haría falta volver al Stanislavski original si uno quisiera realmente aprender de él/ y habría que ver/ qué tipo de trabajo de los muchos que hizo Stanislavski/ pueden ser interesantes para el actor moderno/ si los que hizo efectivamente en su época psicologista vivencial/ o los que hizo en una etapa posterior más abstracto/ más formal/ de los años treinta/ que es el menos conocido/ pero que hoy en día se puede leer/ y está disponible incluso en español/ [ahí]

123 E: [mh]

124 I: todo está por hacerse y por escribirse/ lo único que hace falta/ como siempre es

125 E: claro

126 I: un poquito menos de soberbia/ un poquito menos de arrogancia y un poquito menos de ignorancia/ repitiendo los lugares comunes de los maestros viejos// pero eso ya no tiene remedio

127 E: okey/ le pasó lo mismo a Freud <~froid>/ ¿no?/ que primero hizo todo un trabajo/ y de pronto después empezó a decir/ "bueno/ sí/ esto sí/ pero esto no/ y esto no/ [y esto no" (risa)]

128 I: [sí]/ y lamentablemente creo que hoy en día el/ psicoanálisis está en perfecta decadencia/ y en franquísima retirada porque/ es penoso decirlo/ los propios científicos han encontrado que mucho de lo que se tuvo por formal/ por organizado/ por sistemático/ por metodológico en Freud <~froid>/ fueron realmente casuísticos caprichosos/ datos/ incluso alterados intencionalmente/ de manera que/ también es muy difícil pensar que alguien pueda/ digo/ si alguien está informado debidamente/ es muy difícil tomarse en serio a Freud <~froid> hoy en día/ y sin embargo/ cuánta influencia ejerció/ ya no digamos sólo sobre la psicología misma/ sino sobre el trabajo científico/ y otras cuestiones

- 129 E: claro
- 130 I: mucho de lo que han hecho justamente en el teatro de tipo realista/
[estaba]
- 131 E: [mh]
- 132 I: inspirado en lo que se consideraba que era un trabajo estricto riguroso y
científico de Freud <~froid>/ y hoy en día que vemos lo que es/ pues el
propio teatro realista se nos aparece como lo que siempre fue
finalmente/ una/ expresión subjetiva de artistas/ [y no]
- 133 E: [mh]
- 134 I: y no un intento de pretendido control y de/ exactitud
- 135 E: claro
- 136 I: quizá por eso nunca me gustó el realismo
- 137 E: quizá por eso/ y bueno/ volviendo a lo del actor/ es que de veras me
interesa mucho eso de la actuación (risa)/ ¿cómo se prepara un actor/
cómo construye un personaje?
- 138 I: bueno/ hay muchas historias/ como acabo de decir/ no hay una
actoralidad/ hay muchas
- 139 E: claro
- 140 I: cada quien puede elegir la que quiera/ en realidad// lo único que se le
pide a cualquier actor en esta vida es/ uno/ que cuide su cuerpo y su
salud/ porque de eso vive/ o sea tiene que moverse/ tiene que saber
moverse/ no sólo como él mismo sino como muchas otras personas
- 141 E: mh
- 142 I: y que hable bien/ no tan rápido como yo por ejemplo
- 143 E: (risa)
- 144 I: pero sí por ejemplo que tenga/ una buena proyección de la voz
- 145 E: mh
- 146 I: que no hable en secretito/ que no tenga un volumen bajo/ que no grite/
la eh/ una de las magias del buen actor/ es que es capaz/ de proyectar
una voz/ de manera que se oiga a muchos metros de distancia/ pero
hecho de tal manera/ con el cuidado adecuado de su aparato fonador y
de su aparato sonoro/ que no implique que está gritando/ ni forzando la
garganta/ sino/ apoyando la emisión del sonido y la resonancia/ en lo
que el propio cuerpo permite/ por tener el cuerpo huecos/ cavidades/ y
músculos con los cuales empujar ese/ el aire/ de donde se produce ese
sonido/ todo eso es lo que se aprende/ ya sea en la escuela/ o en las
tablas/ porque no hay que olvidar que los actores/ siguen aprendiendo
muchas cosas en la experiencia/ las escuelas existen hoy en día/ pero
no son la garantía absoluta de todo/ hay muchos chicos que pasan por
las escuelas de teatro/ y no les abre paso nada en la vida/ y no van a
dedicarse a actuar/ [y hay gente que sigue aprendiendo]
- 147 E: [(clic) sí]
- 148 I: con sus maestros/ con los actores viejos/ en el escenario/ en la
experiencia/ y pueden llegar a ser tan buenos como en la escuela/
[todo]
- 149 E: [mh]

- 150 I: son ya/ experiencias personales/ pero repito/ yo creo que lo importante primero es/ un cuidado muy delicado y riguroso y disciplinado del cuerpo// una atención y un eh/ y un cariño y una y un cuidado también por la voz// y sobre todo// ya en cuestiones meramente técnicas/ creo que es importante que el actor sepa jugar/ sepa eh/ sepa que está entrando en un mundo en el cual/ tiene primero que convencerse a sí mismo de que va a ser otro/ de que va a estar en otro mundo/ de que va a crear un espacio ficticio y fantástico/ pero debe ser verosímil/ [y luego]
- 151 E: [mh]
- 152 I: hacémoslo creer a los demás/ de tal manera que por mucho que varíen las escuelas/ las enseñanzas/ las técnicas y los talleres teatrales en todo el mundo/ creo que todos reúnen en común el espíritu lúdico/ la idea del juego/ la idea de que vamos a hacer como si.../ que es un poco mantener el niño/ que a veces perdemos en la adolescencia [y que el]
- 153 E: [claro]
- 154 I: actor a/ el buen actor/ tiene la gracia de recuperar y de poder volver a tenerlo/ para poder entrar rápidamente en esa situación/ por eso mismo la palabra construcción de un personaje no me/ no me agrada del todo/ de hecho la palabra construcción está asociada precisamente/ al mundo específico de Stanislavski y Strasberg <~estrásber>/ otras escuelas teatrales solamente dicen/ crear un personaje/ y puede haber una gran diferencia entre crear/ es decir/ entrar en él/ proponerlo/ tener una imagen de él/ sin que implique una/ construcción/ que parecería la idea de algo estructurado/ que va por pasos/ que tiene elementos identificables/ y que se hace hasta cierto punto de una manera medio consciente o medio racional/ muchas veces el actor/ sabe hacer el personaje/ pero sería incapaz de explicarlo/ pero se aplica a cualquier artista// no deberíamos esperar siempre que sea el escultor el pintor sea el mejor exégeta/ el mejor crítico de su obra/ bastante hizo con crearla para que encima tenga que explicarla
- 155 E: mm
- 156 I: y yo creo que eso se aplicaría al actor/ el actor está// para crear el personaje/ no para explicar esa creación// para eso si/ si a alguien le interesa/ pues <~pus> habrá críticos teatrales/ u otro tipo de gente
- 157 E: mm
- 158 I: pero lo importante del actor es saber estar en él/ crear una situación/ saber jugar a que está en ella/ y empezar en ello
- 159 E: mh
- 160 I: y bueno/ eso lo han dicho/ no sólo Stanislavski/ lo dice todo mundo// uno puede en la escuela/ o en el teatro/ enseñarle al actor/ mañas/ técnicas corporales/ proyecciones de la voz/ elementos rudimentarios/ físicos/ emotivos// ejercicios básicos/ pero enseñarle a un actor/ qué está en él/ para que sea creador y fantástico/ imaginativo/ eso no se enseña
- 161 E: eso lo descubre cada [quien]
- 162 I: [eso se]/ exactamente/ como todo artista
- 163 E: mh

- 164 I: en general yo creo hay un precepto que no deberíamos olvidar/ que el arte/ en el mejor de los casos/ se aprende/ pero no se enseña
- 165 E: mh
- 166 I: y eso nos pasa a todos
- 167 E: mh/ ¿entonces tú cómo haces para crear tu personaje?
- 168 I: vuelvo a lo mismo/ si supiera cómo hacerlo/ mejor me dedico a explicarlo/ pero no a hacerlo
- 169 E: (risa) [ya]
- 170 I: [es] como si alguien dice/ “cómo escribe uno/ por qué escribe como escribe”// qué se va a poder decir/ de hecho/ ahí también sería importante hablar de dos maneras diferentes de explicar las cosas/ quiero decir/ hay gente que tiene una/ especie de método o crítica/ para tra-/ cuando tratan de explicar el arte de una persona/ o su propio arte/ hay gentes que tienen una poética/ y eso podría ser diferente/ porque una poética/ no necesariamente explica/ en un sentido racional/ orgánico/ metodológico/ coherente/ la/ el proceso creativo
- 171 E: mm
- 172 I: puede estar com-/ una poética puede estar compuesta de aforismos/ de dichos/ de imágenes/ de tonterías/ de locuras// pero// puestas en un contexto determinado/ pueden ayudarle a alguien desde fuera a decir/ “ah/ como este individuo piensa de esta manera/ o su cabeza le/ le bulle de esta manera/ eso explica hasta cierto modo/ que yo vea que su creación tiene esta forma/ este discurso/ este sentido”
- 173 E: mh
- 174 I: entonces <~toces> a veces/ muchas veces a mí me interesa más/ cómo es la poética de un creador/ que/ el que alguien me haga una crítica metodológica/ con notas académicas al respecto
- 175 E: claro
- 176 I: que muchas veces lo que acaba uno haciendo es una cosa estéril/ es como cuando empieza uno a decir/ “pues mira/ he descubierto que este poema/ es efectivamente/ eh/ un soneto/ tiene sus versos endecasílabos/ sus acentos están en las sílabas tercera y séptima/ sus rimas son consonantes adecuadas
- 177 E: (risa)
- 178 I: aquí hay un báquico/ un sáfico/ etcétera/ etcétera
- 179 E: mm
- 180 I: pueden decir todo eso/ y eso no habrá hecho que uno tenga una mayor/ eh percepción/ enriquecimiento y una emoción mejores por el soneto
- 181 E: claro
- 182 I: que el sólo leer el soneto
- 183 E: mh
- 184 I: y eso también es otra de las preocupaciones que a mí me/ me interesan mucho/ yo hago trabajo académico/ se puede decir/ cuando <estoy en> investigación musical/ pero justamente me da mucho miedo/ que uno pueda siempre caer en eso que le critica al colega que es/ volverse tan racional/ tan frío y tan aparentemente metódico con el arte/ que acaba olvidándose que el arte no es para eso

- 185 E: sí
- 186 I: que el arte es una experiencia gozosa/ emotiva/ intuitiva/ subjetiva y que/ si si no es eso/ no es arte y no tiene caso dedicarse a ello/ mejor hagamos otra cosa en la vida
- 187 E: claro
- 188 I: o será que uno es más hedonista
- 189 E: (risa)
- 190 I: de hecho a mí me gustaría hablar más de cocina/ que de teatro porque realmente/ hay otros placeres que para mí son más agradables
- 191 E: ¿como cuáles?
- 192 I: pues// por ejemplo el hecho de que yo sea un inútil/ para cocinar/ [pero me encante]
- 193 E: [(risa)]
- 194 I: que en mi familia y en el/ en las personas que yo aprecio/ haya gente que sí lo hace/ y lo hace muy bien
- 195 E: mh
- 196 I: yo a ese respecto te podría contar eh/ algunas experiencias que para mí es muy agradable compartir/ por ejemplo/ el hecho de que al/ al ser nosotros de la ciudad de México/ quiero decir mi padre/ y la familia de mi padre y yo por supuesto
- 197 E: ajá
- 198 I: tenemos una cultura determinada gastronómica/ que asociamos con la ciudad de México/ pero pasan dos cosas más/ que mi madre/ no era de la ciudad/ no es de la ciudad de México/ nació en Tenancingo/ como ya lo he dicho/ de manera accidental/ porque realmente su familia/ me/ mis abuelos/ iban de regreso a Cuernavaca/ que es el lugar de donde realmente proviene la familia de mi madre/ y donde mi madre creció
- 199 E: mm/ [mh]
- 200 I: [mi madre] se considera morelense/ sólo nacida por accidente en el camino allá/ [pero]
- 201 E: [okey]
- 202 I: si sumamos el antecedente morelense de la rama materna de mi familia/ el antecedente chilango de la rama paterna/ y consideramos que mi padre fue/ durante veinte años conductor de tráileres// eso hará muy interesante la historia gastronómica/ que es la que ahora me interesa compartirtte porque
- 203 E: ajá
- 204 I: resulta que/ por el mismo trabajo de mi padre/ ese trabajo lo motivó a tener que radicar/ durante muchos años de su vida/ jalando con la familia/ en lugares que tienen que ver con/ por ejemplo/ la Sierra Norte de Puebla/ la Costa Esmeralda de Veracruz// Aguascalientes o Zacatecas en otros momentos de la vida/ pero creo que la experiencia que más marcó/ en materia gastronómica y cultural creo a a mi familia/ fue el haber permanecido varios años/ por lo menos unos// doce o catorce años en distintas regiones/ de la Sierra Norte de Puebla y del norte de Veracruz/ la Costa Esmeralda/ muy específicamente Tuxpan//

- eso es muy importante porque// los chilangos básicamente estamos acostumbrados a cosas como el frijol güero// somos muy paneros
- 205 E: mucho
- 206 I: muy paneros/ en particular el bolillo/ mi padre hasta la fecha no puede perdonar el bolillo
- 207 E: ajá
- 208 I: y en cambio/ la gente de Morelos es más dada al maíz/ como tenía que ser una típica región zapatista
- 209 E: mh
- 210 I: entonces eh/ eh/ la región de Morelos es mucho más tortillera/ y prefiere otro tipo de frijoles/ por ejemplo/ si el chilango prefiere el frijol güero/ el morelense prefiere el frijol negro/ y el/ en la Sierra Norte de Puebla y de Veracruz/ también se prefiere abrumadoramente el frijol negro// y también se prefieren otro tipo de cosas/ por ejemplo/ el chilango es muy dado al guiso caldudo// todo tiene que estar en caldo/ remojado en su grasa o en su salsa/ [mientras]
- 211 E: [claro]
- 212 I: que/ en Puebla/ muchas veces se prefiere el guiso seco/ tiene su grasa/ pero sólo la imprescindible para que el plato sea presentable/ pero es un plato/ se sirve en un plato extendido/ no en un plato hondo/ echando caldo
- 213 E: ajá
- 214 I: también tenemos una preferencia yo creo/ los chilangos por/ las salsas verdes y las salsas de chiles frescos/ y la experiencia me ha enseñado que Puebla es maestra en el arte de los chiles secos// todo eso ha de haber influido mucho para que/ sobre la marcha/ pues// mi familia digamos empezó esta vida común/ mis padres empezaron su vida en común/ muy jóvenes/ y por lo tanto/ aunque llevaban alguna enseñanza familiar/ fue mucho más lo que mi madre aprendió de la cocina de los lugares donde permaneció viviendo/ y acabo quedándose mucho con el estilo poblano y veracruzano
- 215 E: mh
- 216 I: que yo considero de los más civilizados/ de los más refinados y exquisitos de la cocina mexicana/ lo cual es como decir/ la cocina mundial/ porque somos en ese sentido/ un punto de referencia
- 217 E: mh
- 218 I: eso quiere decir que mi madre sabe hacer el mole poblano como Dios manda/ con todos [los no sé cuántos/ cincuenta y tantos]
- 219 E: [muele el chile y todo]
- 220 I: ingredientes que [tiene]
- 221 E: [guau]
- 222 I: no sólo los chiles/ el chocolate/ las pasas/ las especias/ el jengibre/ el clavo/ la/ bueno/ ya para qué cuento/ si no se se se acaba el tiempo/ pero
- 223 E: sí

- 224 I: en general/ nos aficionamos en la familia/ mi madre nos aficionó/ a la típica combinación poblana/ por ejemplo/ de lo dulce con lo salado/ que no es muy del agrado de muchos chilangos
- 225 E: ajá
- 226 I: mi padre con todo/ y su imposición de patriarca familiar/ tuvo que acabar cediendo y aceptando/ que la cocina a la poblana no era nada desagradable
- 227 E: claro
- 228 I: y se han fincado muchos guisos que yo adoro/ y de hecho puedo decir eso con mucha seguridad/ que a mí no me hace muy feliz en general/ comer una salsa fresca/ no me gustan los chilaquiles/ por ejemplo/ otra cosa muy típicamente chilanga/ y en cambio preferiría por ejemplo/ un huevo en chile pasilla los domingos para almorzar
- 229 E: mm
- 230 I: que es una manera de recordar/ toda la influencia de toda esa zona poblana
- 231 E: claro
- 232 I: en mi casa se estila mucho/ los guisos con/ eh/ caldo con base de chile ancho/ pongo por caso las alubias/ la fabada/ al estilo español/ o las lentejas/ en una salsa de estas/ con un huevo ahogado// no me gustan muchos los capeados en caldo de orégano/ que también es una cosa de la que se gusta mucho en las fondas chilangas
- 233 E: ajá
- 234 I: o sea que yo por muy chilango que/ que me siento de en cuanto a la familia/ debo ser muy renegado en cuanto a gastronomía
- 235 E: sí
- 236 I: por ejemplo el famoso guajolote/ el tamal envuelto en el/ en la telera o en el bolillo en las mañanas/ como lo come yo creo la mitad de la ciudad de México/ es algo que a mí se me atraganta en la garganta/ yo no no/ [no puedo soportar demasiada harina junta]
- 237 E: [(risa)]
- 238 I: y conste que me gusta el tamal cernido
- 239 E: ¿sí?
- 240 I: me gusta mucho el tamal de mole por ejemplo/ con sus rajitas de de pollo// pero sí pienso que hay mucho de esta influencia gastronómica que tiene que ver con los años pasados en Puebla y Veracruz/ que se fincaron para siempre en mi familia/ en mi familia/ por ejemplo/ no se toca el frijol güero// [y cuando]
- 241 E: [ajá]
- 242 I: uno va a otra casa/ uno también se pone medio remilgoso sangrón/ y siempre andan preguntando pues <~pus> que qué le ve uno al frijol güero/ bueno pues <~pus> hay esa/ esa cuestión de haber preferido uno [el]
- 243 E: [ehh]
- 244 I: [frijol negro] que por otra parte/ nunca dejaré de afirmar que es de más fácil digestión/ lo cual debería ser/ un buen argumento para preferirlo siempre

- 245 E: ¿el güero?
246 I: ¡el negro!
247 E: ¿el negro es de [más fácil...?]
248 I: [el negro es <de> más] fácil digestión/ de hecho/ mi madre siempre se sintió muy ofendida con la gente de Aguascalientes/ porque ella buscaba/ afanosamente frijol negro/ en los años se-/ cincuenta sesenta/ cuando vivieron por allá/ yo todavía no nacía/ pero la familia vivía por allá/ y mi madre buscaba afanosamente frijol negro y no lo encontraba en ninguno de los mercados de Aguascalientes/ donde solamente había/ güeros/ pintos/ bayos/ todos los de por aquel rumbo
- 249 E: ajá
250 I: hasta que alguien le dice con cierta sorna/ que el frijol negro sólo se les daba a los niños enfermos y a los cochinitos// lo cual bueno/ [también habla mucho de los hábitos gastronómicos de otros rumbos]
- 251 E: [(risa)]
252 I: [mi madre se sintió]
253 E: [ajá]
254 I: muy ofendida/ pero también entendió que efectivamente// a la tierra que fueres haz lo que vieres
- 255 E: sí/ pues sí
256 I: pero esa es una razón por la cual mi madre no viviría en Aguascalientes/ según afirma ella
- 257 E: (risa)
258 I: que <...> otras cosas de gastronomía muy agradables/ aunque yo/ en general/ creo que cargo más a oriente que a occidente// de hecho/ también volviendo a Morelos/ yo prefiero el pozole blanco/ al pozole rojo// y el pozole blanco es patrimonio específicamente de Morelos y Guerrero
- 259 E: mh/ ¿y el rojo?
260 I: el rojo se suele asociar más con Guadalajara/ [con Jalisco/ y con Michoacán]
- 261 E: [mm/ ya]
262 I: aunque los tapatíos te dirán/ que ellos tienen los pareceres divididos/ hay tapatíos que dicen que el blanco es el pozole de ellos/ entonces <~tons> nunca
- 263 E: sí
264 I: uno nunca pone de acuerdo a la gente en materia gastronómica/ ¿qué [le vamos]
- 265 E: [no]
266 I: a hacer?/ por ejemplo/ hay guisos muy tapatíos que a mí no me gustan/ las tortas ahogadas o la birria/ no son muy de mi preferencia/ en cambio/ el guiso oaxaqueño o el guiso veracruzano/ es el que a mí me puede/ realmente soy muy feliz cuando puedo comer por ejemplo/ no sé/ un tasajo al estilo oaxaqueño
- 267 E: mh

- 268 I: unos escamoles que ya me parece así/ bocatto di cardinale/ una cosa exquisita/ unos chapulines para botanear antes [de empezar a comer/ hombre]
- 269 E: [(risa)] ¡qué horror!
- 270 I: ¿no te gustan los chapulines?/ pero es una cosa muy buena/ y además es la gran proteína// cero grasa/ cero nutrientes eh/ cero elementos que hagan daño/ tanto que se ponen los nutriólogos a ver sus guisos y demás/ y unos chapulines son la cosa más limpia/ más exquisita y más nutritiva que puede haber
- 271 E: mh
- 272 I: y ahora los dije y se me antojaron/ un taquito con quesito [no hombre <~nombre>]
- 273 E: [no/ qué horror]
- 274 I: qué le vamos a hacer/ [pero bueno]
- 275 E: [por lo menos]
- 276 I: mh
- 277 E: por lo menos te los comes ya/ muertos
- 278 I: ah sí [sí ya]
- 279 E: [hay unos]/ que se comen el taco así [que se salen]
- 280 I: [exactamente]/ no pero/ esos no son los chapulines/ [son los]
- 281 E: [¿cuáles son esos?]
- 282 I: jumiles/ [la]
- 283 E: [ay]
- 284 I: chinche de monte/ [esos se comen mucho]
- 285 E: [qué horror]
- 286 I: por el rumbo de Ixtapan de la Sal/ [de Taxco]
- 287 E: [ajá]
- 288 I: y de Iguala/ en la zona más bien de Guerrero y del sur del estado de México
- 289 E: mh
- 290 I: la chinche de monte en efecto es una/ es una chinche ancha/ grande
- 291 E: ajá
- 292 I: y efectivamente/ se/ se se <venden>/ los venden vivos/ te ve/ uno toma su taco/ y hay que apretarlo muy bien/ antes de que se te escapen/ [y en ese momento es cuando <...>]
- 293 E: [¿y ese sí has comido?]
- 294 I: sí/ no soy tan dado a los jumiles/ no me gustan tanto como los chapulines
- 295 E: mm
- 296 I: en todo caso/ dentro de estos otros animalitos chiquititos que son muy nutritivos/ cuando voy al Ajusco/ o a la zona de Zempoala/ en el sur de/ también de nuestro Distrito Federal/ me gusta mucho comer los acociles/ que son los camarones chicos de río
- 297 E: sí
- 298 I: esos son muy ricos también/ y está uno/ comiendo una cosa rara/ un marisco/ en medio del/ del del del valle de México
- 299 E: exactamente

- 300 I: también es una cosa importante/ que aprendí/ que aprendió mi familia/ y lo lo aprendí en mi familia/ a través de estar en// en Veracruz// el hecho de que los habitantes del altiplano/ como nosotros los chilangos/ somos poco afectos al pescado/ por obvia razón/ [lo tenemos]
- 301 E: [claro]
- 302 I: lejos/ y no hay muchas fuentes de agua dulce/ para comer pescado de agua dulce/ como por ejemplo lo tendrían/ un poco más hacia las sierras o hacia/ hacia occidente// me gusta la trucha/ por supuesto/ [pero no]
- 303 E: [claro]
- 304 I: es fácil conseguirla aquí en la ciudad de México/ bueno/ es fácil conseguirlo todo/ pero no se come como algo fresco/ como parte de la dieta cotidiana
- 305 E: sí
- 306 I: como uno siente tan cotidiano suyo/ la carne de res o la carne de puerco/ que es lo que más se/ sí/ sí la tienes a la mano digamos en el altiplano
- 307 E: mh
- 308 I: en cambio/ comer la/ el pescado o el marisco/ cuando uno está en Veracruz <~Veracrú>/ pues <~pus> es la gloria/ porque en efecto/ aparte de ser la cosa fresca/ está la variedad/ la ricura// no sé/ el sazón// y es una eh/ cuando yo voy a/ a las playas de Tecolutla/ o de Nautla/ que son camino entre Tuxpan y el puerto de Veracruz
- 309 E: mh
- 310 I: no hay cosa más exquisita y mejor preparada que unas acamayazas en chipotle/ por ejemplo
- 311 E: ¿acamayas [es pescado?]
- 312 I: [las acamayazas] son/ los langostinos
- 313 E: ah
- 314 I: la/ es el/ eh eh eh/ el camarón grande que es prácticamente una/ una langosta chica/ se puede decir/ [algo a medio camino]
- 315 E: [sí// sí]
- 316 I: pero son la cosa más deliciosa que puede haber/ por supuesto/ no/ y luego habiendo otras combinaciones muy mestizo criollas/ de todo el rumbo de Veracruz/ pienso por ejemplo en Naolinco/ al norte de Xalapa/ donde se pueden comer unos chipotles rellenos de picadillo dulce que son la cosa ¡más exquisita!
- 317 E: ¡sí/ qué rico!
- 318 I: o/ o comer efectivamente/ la típica comida poblana/ yo soy muy afecto/ en lo particular/ a todos los chiles secos
- 319 E: mh
- 320 I: todo lo que tenga que ver con chile cascabel/ chile de árbol/ chile pasilla/ chiles mulatos/ etcétera/ [a mí]
- 321 E: [mh]
- 322 I: me puede enloquecer/ de hecho/ en mi casa me preparan de cumpleaños/ al inútil de mí
- 323 E: (risa)

- 324 I: eh/ unos chiles anchos rellenos de picadillo dulce/ y el picadillo de esos chiles debe llevar/ de una manera específica/ siempre lleva uvas pasas/ pero debe/ es/ en este caso va reforzado con más cantidad de uvas pasas/ y también se le pone piñón/ y acitrón en trozo
- 325 E: [¡mm/ delicioso!/ sí]
- 326 I: [lo cual le da un sabor]/ típicamente poblano/ y delicioso/ [combinado con la cáscara del chile ancho]
- 327 E: [sí sí sí sí/ claro]
- 328 I: eso con un buen vino tinto bajacaliforniano es para mí/ la gloria/ el nirvana/ el transporte [y el gran dios]
- 329 E: [¡ya me dio hambre !] [(risa)]
- 330 I: [pero eso también es de las cosas de las que vale la pena hablar en la vida]/ [por eso uno es hedonista]
- 331 E: [sí/ sí]
- 332 I: prefiero hablar de eso que de la metodología de la semiótica teatral/ definitivamente
- 333 E: ay/ pues <~pus> ya perdón/ pero yo siempre había querido saber eso del método Stanislavski/ que todo el mundo “ay sí/ él es un actor Stanislavski”/ y hablaban así/ y yo decía
- 334 I: ah/ claro// bueno/ [es que además]
- 335 E: [“¿qué será eso?”] (risa)
- 336 I: en cualquier profesión/ yo creo que citar alguna autoridad/ tan sólo por citarla/ ya da prestigio/ ya da nombre
- 337 E: exacto
- 338 I: como cualquiera que pueda citar a Ferdinand <~ferdinán> de Saussure <~sosir>/ sin haber leído nunca su/ [terrible Curso de lingüística]
- 339 E: [sí/ sí]
- 340 I: así que pues <~pus> para qué dice uno más
- 341 E: yo sí lo leí/ pero no lo entendí/ nada/ la verdad [(risa)]
- 342 I: [no te preocupes/ yo creo que tampoco Saussure <~sosir> entendió/ pero bien que lo vendió]
- 343 E: (risa)
- 344 I: igual que ese otro gran señor/ Charles <~chals> Sanders Peirce <~pirs>// estaba glosando a Platón/ y// u-/ uno acá pensando que estaba hablando del gran descubrimiento del siglo veinte/ [pero bueno]
- 345 E: [ajá] (risa)
- 346 I: qué va uno a decir/ yo como estoy muy peleado con todo eso
- 347 E: ajá
- 348 I: en realidad me tiene sin el menor cuidado/ creo que podemos prescindir de ello// y más adelante ya se les ocurrirá otra moda/ para que a partir de ahí/ se hable de otras cosas
- 349 E: mm/ oye/ cuéntame cómo te convertiste en investigador de aquí/ que a mí me da [mucho curiosidad]
- 350 I: [de música]
- 351 E: ¡no tocas ningún instrumento!
- 352 I: no/ definitivamente/ ni la puerta/ y cuando la toco la toco desafinada
- 353 E: ay/ no es cierto [(risa)]

- 354 I: [en fa sospechoso]
355 E: (risa)
356 I: no/ pero es una historia muy bonita
357 E: mm
358 I: ya que tanto les interesa el chisme/ lo haré/ lo que sucede es que/
efectivamente mi carrera es teatro/ pero mi/ otra de mis grandes
pasiones ha sido la música/ quizá yo en el fondo sea un músico
frustrado// uno está muy mal educado en las escuelas básicas/ y eso
sigue ocurriendo/ por el hecho de que/ en vez de que se le estimule a
uno el a-/ el amor/ el interés por la música// los músicos/ los maestros
de música en las escuelas básicas/ son gente también frustrada como
uno/ que acaba únicamente ahí/ entreteniendo a los muchachos con
unas cuantas [melodías bobas]
359 E: [mm]
360 I: en una flauta// Yamaha
361 E: mh
362 I: de las cosas más/ rudimentarias/ y ni siquiera es para que uno dijera/
por lo menos el repertorio del país/ o un buen repertorio musical/ no/ las
melodías de moda con tal de que los muchachos se interesen por algo/
medio dizque tocadas/ una cosa espantosa/ realmente yo creo que eso
ahuyenta a muchas personas/ a mí me ahuyentó/ me hizo pensar que/
tocar música era una cosa infame/ que no sabía cómo la gente se podía
dedicar a esto/ hasta que los años me hicieron reconciliarme/ pero
lamentablemente me hicieron convertirme ya en un consumidor pasivo/
soy un gran melómano/ me encanta oír discos/ me la paso comprando
discos/ a veces creo que compro más discos que libros
363 E: ajá
364 I: pero// siempre los veo así con esa especie de nostalgia o de tristeza/
decir que/ yo estoy afuera y pude haber estado adentro/ [eso]
365 E: [mh]
366 I: ya hace mucho que está superado/ pero/ lo que sí es un hecho es que/
como sigue habiendo una gran pasión/ y un amor por la música/ cuando
estaba yo en la carrera de teatro/ pues todos en estas carreras
debemos hacer el servicio social// y/ yo ya sabía que existían los
centros de investigación del Instituto Nacional de Bellas Artes/ y tan lo
sabía/ que ya había tenido yo malas experiencias/ con el Centro de
Investigación Teatral/ [el Citru]
367 E: [mh]
368 I: en el cual he trabajado un par de veces/ pero ya no lo vuelvo a hacer/ lo
juro por mi madre/ y cuando en su momento quise hacerlo la primera
vez/ me di cuenta que era un lugar que no me gustaba/ donde no se
estaban haciendo las cosas bien/ siguen sin hacerse bien// entonces/
decía yo “bueno/ aunque sea mi carrera/ este centro no sirve/ yo no
quiero perder el tiempo aquí/ si voy a hacer un servicio social/ siquiera
que sea en un lugar donde me la pase a gusto”
369 E: claro

- 370 I: entonces <~entós> me quedé pensando/ “¿qué es lo que me gusta más después del teatro?/ la música”/ entonces <~ntos> vamos a ver si el centro de música está/ menos mal que el de teatro/ entonces <~entós> un día fui/ toqué la puerta de Cenidim/ que entonces estaba en la calle de Liverpool dieciséis en la colonia Juárez
- 371 E: ajá
- 372 I: una casa porfiriana un poco desvencijada y más por los terremotos del ochenta y cinco/ y allí me atendieron y me dijeron que podía yo hacer algo en efecto/ podía yo ponerme a clasificar// los discos de la fonoteca/ que ya entonces era un acervo muy surtido y muy interesante// y yo que venía con ganas de aprender música y de alguna manera/ no estaba prejuiciado por las maneras como se enseña música en los conservatorios/ dije/ “con mucho gusto/ esto sí lo quiero hacer”/ y entonces <~entóns> empecé picando piedras en el Cenidim/ haciendo fichitas/ y como estaba en la fonoteca/ tenía la oportunidad para dicha mía/ de poder oír/ mucho de esa música/ ahí estaba el aparato reproductor/ y mientras estaba yo/ haciendo mi talacha/ ponía un disco/ otro disco/ tres discos/ de tal manera que a los seis meses de haber estado en el Cenidim/ fue como mi conservatorio/ ya había oído más música
- 373 E: (risa)
- 374 I: que mucha de la gente que trabajaba allí
- 375 E: ajá
- 376 I: y pues <~pus> parece que me/ me la he de haber pasado muy a gusto/ y que les he de haber caído un poco bien/ porque alguien tuvo la deferencia/ la buena voluntad de decirme a los seis meses en el propio Cenidim/ “oye/ pues <~pus> ya que te interesa esto/ ¿por qué no te quedas a trabajar aquí?”/ y yo dije/ “bueno/ si me aceptan”/ [y pues <~pus>]
- 377 E: [okey]
- 378 I: tan me aceptaron/ que todavía no me logran correr/
- 379 E: [(risa)]
- 380 I: [dieciocho años] después
- 381 E: ¿dieciocho años llevas aquí?
- 382 I: yo llegué en el ochenta y siete al Cenidim/ este año cumplo efectivamente dieciocho
- 383 E: mh
- 384 I: y por supuesto es mi casa/ la bendigo/ estoy eternamente agradecido con todo lo que me ha pasado acá/ porque efectivamente/ fue un gran aprendizaje/ he conocido a gente muy valiosa/ he aprendido a valorar la música de mi país/ que es/ de las grandes cosas/ yo creo que es algo/ sólo comparable a la gastronomía/ [en cuanto a la riqueza]
- 385 E: [mh]
- 386 I: y a la/ y a la/ la trascendencia y a la belleza que tiene/ y bueno/ he tenido hasta incluso la oportunidad de poder ahora/ combinar/ la experiencia que tengo/ con la música mexicana para poder insertarla/ en los trabajos teatrales que haga/ [de manera]

- 387 E: [mm]
- 388 I: que también ahí vamos de la mano/ y no/ no/ no no/ no suelto una cosa con otra/ en realidad siempre estoy buscando pretextos en la música/ para meter el teatro/ y pretextos en el teatro para meter a la música
- 389 E: mh
- 390 I: y digamos que esa ha sido una vida también muy divertida/ así que esa es la manera como llegué aquí al Cenidim
- 391 E: guau// [pues está bien]
- 392 I: [¿y ahora de qué hablamos?]
- 393 E: ¡de lo que tú quieras!/ pues no te gustan mis preguntas/ entonces a ver/ ¿de qué te gusta hablar?
- 394 I: no/ no es tanto que no me gusten/ [lo que pasa es que]
- 395 E: [(risa)]
- 396 I: e-/ e-/ en lo particular me doy cuenta que ya cuando uno empieza a conversar/ [con gusto]
- 397 E: [mm]
- 398 I: con placer
- 399 E: mh
- 400 I: yo me he vuelto ya definitivamente/ muy convenenciero en la vida/ y sobre todo muy hedonista
- 401 E: mm
- 402 I: yo estoy convencido de que/ e-/ e- efectivamente digamos/ donde uno no esté a gusto/ uno no debería estar/ y debería uno/ si uno puede decidir/ si uno puede darse el lujo [en la vida de decidir]
- 403 E: [(risa)]
- 404 I: debería elegir el lugar donde uno puede estar a gusto/ si no/ [¿para qué se vive?]
- 405 E: [ajá]/ ajá
- 406 I: entonces <~entós> claro/ si hablamos de teatro/ soy muy feliz/ si hablamos de música soy muy feliz/ si hablamos de gastronomía soy muy feliz/ si hablamos de viajes/ tú hiciste una pregunta por ejemplo hace un rato/ y/ y se quedó un poco eh/ sin continuar/ [y eso me gustaría]
- 407 E: [ah/ sí]/ okey
- 408 I: por ejemplo/ viajar/ en los últimos años/ me he dado el gusto/ se han dado las circunstancias afortunadas/ de que haya realizado viajes a las puntas del país/ en general me gusta todo mi país por supuesto/ hay muchos lugares que todavía no conozco y/ espero que un día se presente la oportunidad
- 409 E: mh
- 410 I: pero llevo ya tres años de manera sistemática yendo/ una época del año a Baja California/ y otra época del año a Yucatán/ por eso digo que las puntas/ y eso ha sido para mí una experiencia muy gozosa/ primero porque/ uno aprecia la dimensión del tamaño del país/ no sólo/ que viva uno en un país grandote/ sino que vive uno en un país grandioso/ [y esos son dos matices muy hermosos]
- 411 E: [ay/ maravilloso/ sí]

- 412 I: y demuestra también/ en qué medida/ por mucho que podamos ser diferentes en cuanto a nuestros intereses regionales/ [como lo hemos]
- 413 E: [mh]
- 414 I: comentado ahora en materia de gastronomía
- 415 E: mh
- 416 I: también tenemos finalmente/ algo intangible/ algo inexplicable/ pero que eso/ esa identidad que nos hace comunes
- 417 E: mh
- 418 I: incluso con toda esa burla que siempre se ha hecho del separatismo de los yucatecos/ la hermana república y todo lo demás/ [no es cierto]
- 419 E: [sí]
- 420 I: hay una sensibilidad común/ uno oye los boleros y la trova yucateca/ y uno siente que está en casa/ uno siente que está respirando el código genético de uno/ así es
- 421 E: mh
- 422 I: es muy hermoso/ y al mismo tiempo bueno/ volviendo al hedonismo/ para mí también/ yo no tengo la memoria de un lugar en el que he viajado/ si no he comido la comida del lugar/ y comer en Ensenada es la gloria/ y comer en Yucatán/ es la gloria// [y cada uno a su manera]
- 423 E: [mh/ mh]
- 424 I: eso es también una cosa muy agradable// cuando voy a Ensenada/ me encanta comer por ejemplo/ mejillones/ que es un tipo de marisco de que/ sólo se da en el Pacífico/ en el Pacífico frío
- 425 E: mh
- 426 I: las aguas del Pacífico norte en Baja California son frías/ entonces/ ahí consigue uno cosas como los mejillones/ las almejas/ otro tipo de camarón/ a mí lo que me encanta también de Ensenada es que/ si en México tenemos como los tacos al pastor o los tacos de suadero/ entre los antojos de la noche
- 427 E: (risa)
- 428 I: allá ellos cuando se salen en la noche a buscar el antojo/ sacan el taco de pescado// y también es una cosa deliciosa/ es un pescado empanizado/ quizá un poco grasiento para el gusto de algunos chilangos/ [no de todos]
- 429 E: [mh]
- 430 I: porque somos muy graseros también nosotros
- 431 E: sí
- 432 I: pero es muy sano/ ¡Dios mío!// allá ellos prefieren quizá/ por la temperatura y por la conservación/ la col en lugar de la lechuga/ entonces <~entóns> el taco [de pescado]
- 433 E: [mm]
- 434 I: en el antojo de Ensenada debe llevar mayonesa/ col y zanahoria/ pero qué rico es// sobre todo porque hay otra cosa [interesante]
- 435 E: [claro]
- 436 I: que/ mucho del norte/ lo asocia uno con la tortilla de harina/ que a mí no me gusta particularmente/ pero yo creo que como Baja California/ fue una zona que se pobló tardíamente en la historia/ [o sea]

- 437 E: [mh]
- 438 I: no está llena de nortefios viejos/ sino de inmigrantes del centro del país/ que empezaron a poblarla/ y se trajeron/ se llevaron/ por así decir/ hábitos del centro del país/ a la península de Baja California/ yo creo que eso influye para que la comida bajacaliforniana/ no sea estrictamente nortefia/ en el sentido que llamamos nortefio a lo sonorenses/ lo chihuahuenses/ lo coahuilenses o lo duranguenses// entonces <~entonces>/ en Baja California no vas a encontrar necesariamente gran abundancia de tortilla de harina/ sí se come la carne de Sonora/ por supuesto/ y qué bueno que se coma/ a mí también me encanta la machaca// pero/ sobre todo del lado de Tijuana y Ensenada/ se prefiere mucho más la comida del mar/ y eso es una gran cosa/ [además]
- 439 E: [mh]
- 440 I: no hay que olvidar que/ Baja California es nuestra región vinatera/ y yo soy/ otro otro de mis grandes vicios/ es estar perdidamente enamorado del vino/ [y en Baja California]
- 441 E: [ah/ sí]
- 442 I: se puede comer/ cualquier cantidad de cosas del mar con vino/ y eso es muy muy rico
- 443 E: pero/ ¿te gustan los vinos californianos?
- 444 I: bueno/ por supuesto los buenos/ como en todos lados/ hay cosas muy malas/ pero/ lo típico también en nuestro país/ ¿no?/ mucho de lo que es mejor en el vino bajacaliforniano/ sólo lo consigue uno en el lugar
- 445 E: claro
- 446 I: es muy raro que lo lleguen a importar acá/ porque/ como en México tenemos/ muchos prejuicios/ y muchas preferencias y muchos caprichos/ se prefieren vinos de muchas otras partes del mundo/ y no necesariamente los propios/ [en cambio]
- 447 E: [mh]
- 448 I: los bajacalifornianos/ exportan una buena parte de su mejor vino/ a otros países que los aprecian mejor que nosotros mismos// yo he visto allá en Ensenada cómo/ salen las remesas de vino para Nueva Zelanda/ para Asia/ para Japón/ [son unas cosas]
- 449 E: [mh]
- 450 I: de lo más curiosas/ este este mundo globalizado en que vivimos
- 451 E: mh
- 452 I: pero así como te digo que me encanta estar en Ensenada/ y me encanta el el clima frío de por allá/ el mar frío/ el sol ya muy en el norte/ que es muy inclinado/ las sombras/ el tipo de luz// no en balde/ por allá está el mejor observatorio de nuestro país/ en la sierra de San Pedro Mártir/ porque ahí/ hay muy pocos días de lluvias y de nublados al año/ y hay una claridad en el cielo// yo recuerdo mucho una de las primeras veces que fui a Ensenada/ cómo dormí// en medio de un viñedo/ en medio del aislamiento total de ruido/ en un perfume delicioso de uva/ que estaba justamente en torno de mí/ y mirando hacia el cielo
- 453 E: ajá

- 454 I: como si estuviera/ así/ salpicadísimo de blanco/ [porque todas las estrellas]
- 455 E: [qué bonito]
- 456 I: se podían ver/ y hasta un tramo de la Vía Láctea
- 457 E: [ajá]
- 458 I: [estaba fascinado] con ese cielo/ que nunca se puede ver en nuestra [contaminada]
- 459 E: [no]
- 460 I: e hiperiluminada ciudad de México
- 461 E: claro/ claro
- 462 I: pero así como te digo que tengo esos recuerdos/ muy hermosos de Ensenada/ también puedo decir cosas muy bonitas de Yucatán// yo sé que los yucatecos se caracterizan como sociedad/ porque los vemos siempre como gente un poco conservadora/ tradicionalista/ a veces un poco beatos o/ eh/ ñoños/ en el sentido de que son muy/ fijados en cuestiones de religión y de prejuicios morales
- 463 E: mh
- 464 I: puede ser/ pero cada vez hay menos de eso/ y además yo he tenido la buena fortuna/ de convivir con gente del ámbito artístico/ y en todos lados el ámbito artístico siempre es el de ideas más progresistas y liberales/ y de/ conducta más tolerante/ lo cual/ hace siempre más agradable la estancia en un lugar/ cuando uno convive con los de su gremio
- 465 E: claro
- 466 I: de tal manera que yo te puedo decir experiencias de Yucatán/ igualmente gastronómicas deliciosas/ [no paro de comer ¿verdad?/ qué barbaridad]
- 467 E: [(risa)]/ sí (risa)
- 468 I: pero es que no lo puedo evitar/ la cochinita pibil/ que es mi mi plato preferido en Yucatán/ pero también comerse sus buenos papadzules
- 469 E: mh
- 470 I: comerse/ esos son los antojos cuyos nombres ahora se me olvidan/ ay/ ya lo tenía aquí en la punta de la lengua/ y ahora se me ha olvidado otro antojo que es muy típico de/ de Yucatán/ que son buenísimos para estar llenándose de antojos// pero también en cuanto a platos propiamente formales/ así/ a- aparte de la cochinita bueno/ eh/ me acuerdo de una de las veces que estuve en Yucatán/ me llevaron a Valladolid/ que está como a/ una hora de Mérida/ y en Valladolid/ son muy buenos para los embutidos/ lo cual me recordó Perote en Veracruz/ donde también se hacen unos embutidos deliciosos
- 471 E: mh
- 472 I: y entonces <~entonces>/ yo soy muy aficionado efectivamente a cosas como los chorizos finos/ o como al queso provolone/ y cosas así
- 473 E: qué rico
- 474 I: que se pueden también comer muy bien/ y bueno/ en Valladolid fui muy feliz en ese sentido/ pero en Mérida lo que/ lo que digamos es particular// ah por ejemplo/ en Mérida/ irse a una fuente de sodas y

- beber agua de horchata/ ¡qué cosa!// allá saben hacer unas horchatas que ya no son refresco/ son postres/ [yo las tomaba por puro capricho/ por puro deseo de]
- 475 E: [(risa)]
- 476 E: de/ de tener un/ una cosa dulce/ el gusto de probarlas/ ¿no?/ no porque tuviera realmente sed
- 477 E: ajá
- 478 I: pero es realmente delicioso/ está también mucho de la influencia de/ migrantes libaneses/ que es fuerte en Yucatán
- 479 E: mm
- 480 I: y eso hace por ejemplo que cosas como el keppe <~kepe> o kipe <~kipe>/ [se conviertan allá]
- 481 E: [me encantan]
- 482 I: en los kibis
- 483 E: mm
- 484 I: sólo que al hacerlos yucatecos/ les han puesto más yerbabuena/ [y los]
- 485 E: [mh]
- 486 I: han hecho fritos// y yo/ también los adoro/ huy/ me encanta comer kibis en Mérida
- 487 E: [kibis]
- 488 I: [está] también por supuesto/ los famosos acentos/ esos debería interesarle a las lingüistas
- 489 E: ¿los qué?
- 490 I: los a-/ el acento de
- 491 E: acento
- 492 I: el acento/ con que habla cada quien/ no es lo mismo “mare/ lindo hermoso”/ cuando te hablan allá en Yucatán
- 493 E: (risa) sí
- 494 I: que por ejemplo/ “están en/ en Ensenada/ donde la gente parece que está cantando/ [ahí están]
- 495 E: [sí (risa)]
- 496 I: haciendo ahí/ haciendo una cosa muy nortea
- 497 E: claro
- 498 I: es muy curioso/ so-/ sobre todo porque uno cree que/ uno es el que no tiene acento/ y reconoce el de los demás/ [seguramente]
- 499 E: [ah/ claro]
- 500 I: cuando llega uno allí/ se han/ se han de burlar de eso// de hecho/ yo te-/ yo tengo una experiencia lingüística/ que puede serte de interés
- 501 E: mm
- 502 I: en Yucatán sigue existiendo el teatro de revista/ le llaman el teatro regional
- 503 E: mh
- 504 I: y es prácticamente lo mismo que hacían nuestro teatreros en los años cuarenta en México/ que era tomar los temas de moda y hacer con ellos/ eh/ diversión/ sátira/ parodia
- 505 E: mh

- 506 I: incluyendo música y bailables/ y todo en un término muy profesional/ quizá un poco un estilo anticuado// esos señores les importa muy poco Stanislavski/ tienen otra idea de la actoralidad/ y es igualmente válida y funciona muy bien
- 507 E: ajá
- 508 I: pero yo me acuerdo concretamente/ que cuando me llevaron a ver el teatro regional hace unos años a Mérida/ estaba una/ revista que se llamaba/ El Panantial/ se llama Panantial por la combinación de dos cosas/ porque parodiaba una telenovela entonces de moda/ llamada El Manantial
- 509 E: ah claro/ sí
- 510 I: y porque el ayuntamiento y el gobernador de de/ actuales de Yucatán/ son del Partido Acción Nacional/ el Pan// entonces/ El Panantial era eso/ una telenovela en que se iba uno a burlar de la gente que estaba gobernando en este momento Yucatán/ y bueno/ como para bien o para mal/ ahora sí hay libertad de expresión/ pues claro que se decía lo que la gente quería decir/ era muy divertido/ a veces un poquito obvio/ a veces los chistes no eran tan buenos/ pero a veces sí eran muy buenos/ pero lo que recuerdo mucho/ era esto// en Yucatán/ está el mito de la Xtabay <~shtabái>/ una famosa princesa de los mitos mayas/ que se supone que con su canto atraía a los jóvenes/ y estos se quedaban perdidos/ y se perdían para siempre [estaban]
- 511 E: [como sirena]
- 512 I: ajá <~ajjá>/ alucinados o/ o desaparecían de plano/ entonces <~entóns>/ se supone que los jóvenes mayas/ le tienen miedo al canto de la Xtabay <~shtabái>/ y no deben oírlo/ porque pueden perderse
- 513 E: okey
- 514 I: entonces bueno
- 515 E: (risa)
- 516 I: pero ese es muy/ digamos el mito regional
- 517 E: ajá
- 518 I: entonces/ hay un personaje/ cómico/ que se llama/ el Cholo Herrera/ que es como el ídolo de/ del teatro regional en Yucatán/ de una dinastía de grandes cómicos de por allá// y entonces <~entóns> el Cholo Herrera se supone que está muy contento en la calle/ según la historia de esta revista que fui a ver// cuando empieza a escuchar unos gritos y unos chillidos y entonces <~entóns> se queda muy espantado porque dice “es la Xtabay <~shtabái>/ me va a seducir/ me voy a perder”/ y entonces <~entóns> ya está a punto de huir del escenario cuando entra// una mujer en motocicleta
- 519 E: mh
- 520 I: que empieza a decir/ “ay/ hijos míos/ dónde os llevaré”/ y lo dice en un tono/ como alguien que hubiera nacido en el mismísimo corazón de Tepito
- 521 E: ¿en serio?
- 522 I: entonces empieza la historia
- 523 E: ajá

- 524 I: se voltea y el otro <queda> burlón/ “¿pero tú eres la Xtabay <~shtabái>?”/ “no/ soy la Llorona”
- 525 E: (risa)
- 526 I: y claro/ la Llorona es un mito/ notoriamente chilango
- 527 E: sí
- 528 I: del centro del país/ del altiplano
- 529 E: ajá
- 530 I: que también es harto conocido/ y que/ y que tiene también su simbología y demás/ la Llorona se supone que es algo así como un trasunto de la Malinche y de alguna de las diosas mexicas/ que se supone que está penando por la caída del imperio/ y que entonces <~entóns> siempre está en las noches/ lamentando/ eh eh/ en fin/ la pérdida/ la pérdida de la caída de México Tenochtitlan/ pero entonces la burla que hacía/ el el/ esta obra/ al empezar el episodio era que/ no podía hacerlo esta vez/ porque no estaba hablando como boxita/ linda hermosa/ de Yucatán
- 531 E: ajá
- 532 I: era la Llorona y por lo tanto/ como era una chilanga/ tenía que hablar como si fuera una tepiteña/ [entonces]
- 533 E: [sí pues así creen que hablamos nosotros]
- 534 I: pero era divertidísimo/ yo como espectador chilango/ primero el amigo que me llevó estaba un poco apenado/ porque sentía que eso iba a herir mi [susceptibilidad/ ¿verdad?]
- 535 E: [sí claro]
- 536 I: porque además/ era evidente que por mucho que yo pueda tener un acento característico de mi región
- 537 E: ajá
- 538 I: no estaba yo hablando/ necesariamente como esa ñera/ esa actriz que estaba parodiando/ más que reproduciendo/ un acento
- 539 E: ajá
- 540 I: yo la verdad estaba muy divertido diciendo/ “qué imagen tan curiosa tienen de nosotros”/ yo estaba muy/ muerto de la risa
- 541 E: ajá
- 542 I: y me la pasé muy bien/ y le y le dije a mi amigo que no tenía por qué preocuparse/ que esas cosas no/ no tienen por qué ofenderlo a uno/ sino más bien le divierten a uno también cómo/ cómo es visto uno/ pero se me quedó muy grabado eso/ el Cholo Herrera/ hablando en perfecto estilo yucateco/ y la actriz que hacía la Llorona/ [hablando como una ñera de Tepito]
- 543 E: [hablando/ como tepiteña]
- 544 I: y teniendo los yucatecos/ por idea/ que esa era la manera de hablar de nosotros [los del altiplano]
- 545 E: [de nosotros]
- 546 I: así que también esas son cosas de las que uno aprende en las experiencias de los viajes/ [que me han hecho muy feliz]
- 547 E: [claro/ claro]